

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

## A TANÁCS 2004/661/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2004. szeptember 24.)

### egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) AZ EU-t továbbra is komoly aggodalommal tölti el a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok helyzetének folyamatos hanyatlása Fehéroroszországban.
- (2) Emlékeztetve a Tanács 1997. szeptember 15-i következtetéseire az EU újfent megerősíti, hogy világosan érdekelt abban, hogy a fehéroroszországi politikai, társadalmi és gazdasági fejlődés egy, a jogállamiságot és az emberi jogokat tiszteletben tartó demokratikus államot eredményezzen annak érdekében, hogy az ország elfoglalhassa az őt megillető helyét Európában.
- (3) Megerősítve abbéli érdekét, hogy Fehéroroszországgal konstruktív párbeszédet folytasson, az EU úgy véli, hogy az a tény, hogy az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének 2004. április 28-án elfogadott jelentésében (Pourgourides-jelentés) vizsgált bűncselekményekkel kapcsolatban semmiféle független, teljeskörű és hiteles érdemlő vizsgálat elvégzésére nem került sor, sőt mindeddig ilyen vizsgálat meg sem kezdődött, a jogállamiság fehéroroszországi helyzetének újabb súlyos visszaesését jelenti.
- (4) A fehérorosz kormány folyamatosan figyelmen kívül hagyta az EU – legutóbb a 2004. május 14-i nyilatkozatában tett –, az Európa Tanács és mások felhívását egy ilyen független vizsgálat megindítására.
- (5) A kiterjedt és megalapozott Pourgourides-jelentés világosan megnevezi a jelenlegi fehérorosz főügyészt, a fehérorosz Biztonsági Tanács volt titkárát, Viktor Sejmant, a fehérorosz sport és idegenforgalmi minisztert, volt belügyminisztert, Jurij Szivakovot és a Fehérorosz Köztársaság Belügyminisztériuma különleges egységének ezredesét, Dmitrij Pavlicsenkót mint olyan személyeket, akik 1999–2000-ben kulcsfontosságú szerepet töltek be négy közismert személy fehéroroszországi eltűnésében, majd azt követően az igazságszolgáltatás akadályozásában.
- (6) Az eltűnések fő felelősei büntetlenek maradtak.

- (7) Következésképpen a Tanács – az igazságszolgáltatás egyértelmű akadályozása miatt – úgy határozott, hogy belépési és átutazási korlátozások formájában célzott szankciókat hajt végre olyan személyekkel szemben, akik felelősek lettek volna a független nyomozás és az állítólagos bűncselekmények miatti büntetőeljárás megindításáért, de ennek a kötelezettségüknek nem tettek eleget, továbbá, akik a Pourgourides-jelentés szerint az eltűnésekben és az azokat követő leplezésben kulcsfontosságú szerepet töltek be. Az EU fenntartja a jogot arra, hogy későbbi időpontban további korlátozó intézkedések bevezetését is fontolóra vegye.
- (8) Az EU a jövőbeni fejlemények fényében felülvizsgálja álláspontját, figyelembe véve az illetékes fehérorosz hatóságoknak az eltűnések kimerítő és átlátható kivizsgálására és a bűncselekmények elkövetéséért felelős személyek bíróság elé állítására irányuló hajlandóságát,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

#### 1. cikk

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák a mellékletben felsorolt olyan személyek területükre történő belépését vagy azon keresztül történő átutazását, akik felelősek lettek volna a független nyomozás és az állítólagos bűncselekmények miatti büntetőeljárás megindításáért, de ennek a kötelezettségüknek nem tettek eleget, továbbá, akik a Pourgourides-jelentés szerint 1999–2000-ben kulcsfontosságú szerepet töltek be négy közismert személy fehéroroszországi eltűnésében, majd az igazságszolgáltatás egyértelmű akadályozásának azt követő leplezésében.
- (2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépés jogát.
- (3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amelyekben egy tagállamot nemzetközi jogi kötelezettségek terhelnek, nevezetesen, amennyiben a tagállam:
  - a) egy nemzetközi kormányközi szervezetnek helyt adó ország;
  - b) egy, az Egyesült Nemzetek Szervezete keretében vagy égisze alatt összehívott nemzetközi konferenciának helyt adó ország; vagy

c) többoldalú, kiváltságokat és mentességeket megállapító megállapodás részese.

A Tanácsot minden ilyen esetben megfelelően tájékoztatni kell.

(4) A (3) bekezdés alkalmazandó azokra az esetekre is, amikor egy tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek (EBESZ) ad helyet.

(5) A tagállamok mentességeket adhatnak az (1) bekezdés alól, amennyiben az utazást sürgető humanitárius szükség, vagy kormányközi találkozókra való részvétel indokolja, ideértve az EU által támogatott, a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság Fehéroroszországban való közvetlen előmozdítása érdekében folyó politikai párbeszédnek helyet adó találkozókat.

(6) Az (5) bekezdésben említett mentességet megadni kívánó tagállamok kötelesek a Tanácsot írásban tájékoztatni. A mentességet megadottnak kell tekinteni, kivéve ha a Tanács egy vagy több tagja az ellen – a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított 48 órán belül – írásban kifogást emel. Amennyiben a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel elrendelheti a javasolt mentesség megadását.

(7) Azokban az esetekben, amelyekben a (3), (4), (5) és (6) bekezdésnek megfelelően a tagállam a mellékletben felsorolt személyeknek engedélyezi a területére való belépést, vagy az azon történő átutazást, az engedély az abban megjelölt célra és személyekre korlátozódik.

## 2. cikk

A Tanács a tagállamok, illetve a Bizottság javaslatára a mellékletben található listát a fehéroroszországi politikai fejlemények függvényében módosítja.

## 3. cikk

A fent említett intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az EU ösztönzi a harmadik országokat, hogy az e közös álláspontban található intézkedésekhez hasonló korlátozó intézkedéseket fogadjanak el.

## 4. cikk

Ezt a közös álláspontot tizenkét hónapig kell alkalmazni, és folyamatosan felül kell vizsgálni. Amennyiben a Tanács megítélése szerint a közös álláspont céljait nem sikerült megvalósítani, úgy azt megfelelően meg kell hosszabbítani, vagy módosítani kell.

## 5. cikk

Ez a közös álláspont elfogadásának napján lép hatályba.

## 6. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 24-én.

a Tanács részéről  
az elnök

L. J. BRINKHORST

## MELLÉKLET

**Az 1. cikkben említett személyek jegyzéke**

1. SZIVAKOV, JURIJ (JURI) Leonidovics, Fehéroroszország sport és idegenforgalmi minisztere, született: 1946. augusztus 5-én a szahalini régióban, az Oroszországi Szovjet Szövetségi Szocialista Köztársaságban (OSzSzSzk).
  2. SEJMAN (SEIMAN), VIKTOR Vladimirovics, Fehéroroszország főügyésze, született: 1958. május 26-án a grodnói régióban.
  3. PAVLICSENKO (PAVLJUCSENKO), DMITRIJ (GYIMITRIJ) Valerijejics, a Fehérorosz különleges egység tisztje, született 1966-ban Vityebszkben.
  4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, Belügyminiszter, született 1956-ban.
-